

ЛИЦЕНЗИОННЫЙ ДОГОВОР С КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ

ABBY® Lingvo® x6

Важно! Прочтите внимательно условия лицензионного договора, прежде чем устанавливать, копировать или иным способом использовать программу для ЭВМ ABBY Lingvo x6 (далее – «ПО»). Любое использование Вами ПО, в том числе его установка и копирование, означает Ваше согласие с условиями приведенного ниже лицензионного договора.

Настоящий лицензионный договор с конечным пользователем (далее – «Лицензионный договор») является юридически обязательным соглашением между Вами, конечным пользователем ПО, который приобрел и/или использует ПО, и Компанией ABBY. ПО включает в себя все носители, печатные материалы и электронную документацию, в том числе документацию к ПО, размещенную в сети Интернет, а также приложения, базы данных и другие компоненты ПО.

Настоящий Лицензионный договор вступает в силу с момента, когда Вы выразите свое согласие с его условиями выбором пункта «Я принимаю условия лицензионного договора» с последующим нажатием на кнопку «Далее» и установкой ПО либо когда Вы установите, создадите копию или начнете использовать ПО любым другим способом. Любые такие действия будут означать, что Вы прочитали настоящий Лицензионный договор, поняли его и согласны с его условиями. Если Вы не согласны с условиями настоящего Лицензионного договора, не используйте ПО, деактивируйте его, удалите его из Вашей системы и уничтожьте Ваши копии ПО. Лицензионный договор действует в течение всего срока действия исключительного права на ПО, если иное не оговорено в настоящем Лицензионном договоре или в отдельном письменном договоре между Вами и Компанией ABBY или Партнером Компании ABBY. Срок действия Лицензионного договора также может быть ограничен объемом лицензии как это описано в настоящем Лицензионном договоре.

ПО защищается законодательством об авторском праве и интеллектуальной собственности и международными соглашениями, некоторые его части и компоненты охраняются законодательством о патентах и секретах производства. Вы согласны с тем, что настоящий Лицензионный договор имеет такую же юридическую силу, как и любой другой письменный договор, заключенный Вами. В случае нарушения Лицензионного договора Вы можете быть привлечены к ответственности в качестве ответчика.

Если ПО сопровождается договором, заключенным с Компанией ABBY или Партнером Компании ABBY в бумажном виде, в том числе в письменном виде, и этот договор определяет условия использования Вами ПО, то в случае расхождений в содержании между текстом настоящего Лицензионного договора в электронном виде и текстом договора в бумажном виде, в том числе в письменном виде, преимущественную силу имеет текст лицензионного договора в бумажном виде, в том числе в письменном виде.

Настоящий Лицензионный договор может быть доступен Вам на нескольких языках. Между английской версией Лицензионного договора и его версиями на других языках могут быть расхождения, а также различия в трактовке. Ради единообразия и предотвращения двусмысленности, английская версия Лицензионного договора будет иметь преимущественную силу и все споры должны разрешаться на основании английской версии Лицензионного договора.

Определения

«Компания ABBY» означает:

ABBY USA Software House Inc., зарегистрированное по адресу 95035, США, Калифорния, г. Милпитас, бульвар Норс МакКартти, 880, офис 220, когда применяется статья 13.1 Лицензионного договора;

ABBY Europe GmbH, зарегистрированное по адресу 80687, Германия, г. Мюнхен, Эльзенхаймер штрассе, 49, когда применяется статья 13.2 Лицензионного договора;

ABBY UK Ltd., зарегистрированное по адресу Соединенное Королевство, Эгхем, Суррей TW20 9EY, Хай-стрит, 65, Хитроу бизнес-центр, когда применяется статья

13.3 Лицензионного договора;

ООО «Аби Продакшн», зарегистрированное по адресу 109390, Россия, г. Москва, ул, 1-я Текстильщиков дом 12/9, офис 2, когда применяется статья 13.4 Лицензионного договора;

ООО «Аби Украина», зарегистрированное по адресу 03680, Украина, г. Киев, ул. Дегтяревская, д. 31, когда применяется статья 13.5 Лицензионного договора

и ABBYY Solutions Ltd., зарегистрированное по адресу 2404, Кипр, г. Никосия, ул. Михаила Караоли, 2, Эгкоми во всех остальных случаях.

Партнер Компании ABBYY – физическое или юридическое лицо, которому Компания ABBYY предоставила право на распространение лицензионных копий ПО Конечным пользователям либо напрямую, либо через одного или более посредника или дистрибьютора.

Компьютер – физическое или виртуальное устройство с одним или более ядром ЦПУ (центрального процессорного устройства), работающее под управлением определенной операционной системы. Любые изменения в конфигурации или в наборе комплектующих Компьютера могут привести к тому, что Компьютер будет считаться другим Компьютером для целей использования ПО.

Права на интеллектуальную собственность – все права на интеллектуальную и промышленную собственность, включая (i) изобретения, открытия, права на использование патентов, включая заявки на такие права, в том числе переиздания таких заявок, их продления и продления их частей; (ii) авторские права; (iii) образцы и промышленные образцы; (iv) товарные знаки, знаки обслуживания, оформление товара и прочие подобные права; (v) секреты производства, коммерческие тайны и конфиденциальную информацию; (vi) права на топографию интегральных микросхем; и (vii) другие права на собственность.

Лицензия – предоставляемое Вам Компанией ABBYY ограниченное право на установку и использование функциональности ПО на условиях простой (неисключительной) лицензии в соответствии с условиями Лицензионного договора.

ПО – программа для ЭВМ ABBYY Lingvo x6, включая все программные компоненты, входящие в состав программного обеспечения или предоставленные через интернет или другим способом, включая выполнимые, демонстрационные и пробные файлы, файлы справки, библиотеки, базы данных, образцы, сопроводительные материалы (изображения, фотографии, анимированные изображения, аудио и видео компоненты, музыка и т. д.), печатные материалы и другие компоненты программного обеспечения.

Вы, Конечный пользователь – любое физическое и/или любое юридическое лицо (организация), которое приобрело ПО для собственного использования и не для продажи, и любой фактический пользователь ПО.

1. Предоставление лицензии

1.1 При условии соблюдения Вами условий настоящего Лицензионного договора, Компания ABBYY предоставляет Вам простую (неисключительную) Лицензию на установку и использование функциональности ПО, с учетом всех ограничений, содержащихся в настоящем Лицензионном договоре, программных или аппаратных лицензионных ключах (далее – «Лицензионный ключ») в самом ПО, и/или отдельном письменном договоре между Вами и Компанией ABBYY или Партнером Компании ABBYY. Любые разногласия по поводу объема Лицензии должны разрешаться в пользу ограничения объема Лицензии. Ограничения на использование Вами ПО могут включать следующие, но не ограничиваются таковыми:

1.1.1 Ограничения на количество рабочих мест и сетевой доступ. За исключением случаев, когда Вы имеете право устанавливать и использовать ПО на определенном количестве Компьютеров в сети (лицензия типа «per seat») или больше чем на одном Компьютере в сети одновременно (лицензия типа «concurrent»), Вы имеете право устанавливать и использовать ПО только на одном Компьютере (лицензия типа «one seat»).

1.1.2 Срок. Использование ПО может быть ограниченно определенным сроком, после истечения которого невозможно использовать ПО.

- 1.2 Компания ABBYY сохраняет все права, явным образом не предоставленные Вам согласно условиям Лицензионного договора. Лицензионный договор не предоставляет Вам никаких прав на товарные знаки Компании ABBYY.
- 1.3 Если применяется п. 13.4 Лицензионного договора, и Вы являетесь физическим лицом, Вы имеете право использовать ПО на территории всего мира. Если применяется п. 13.4 Лицензионного договора и Вы являетесь юридическим лицом, Вы имеете право приобрести ПО только в стране регистрации юридического лица или его обособленных подразделений, если иное не указано в отдельном письменном договоре между Вами и Компанией ABBYY или Партнером Компании ABBYY. Если иное не указано в отдельном письменном договоре между Вами и Компанией ABBYY или Партнером Компании ABBYY, работники юридического лица или его обособленных подразделений могут использовать ПО на территории всего мира, при условии, что ПО было приобретено и установлено на территории страны регистрации юридического лица или его обособленных подразделений.
- 1.4 Любое использование ПО или его компонентов, не соответствующее условиям Лицензионного договора, является нарушением интеллектуальных прав Компании ABBYY и/или третьих лиц и служит основанием для лишения Вас прав использования ПО, предоставленных Вам по настоящему Лицензионному договору.
- 1.5 Вы можете получить ПО на нескольких материальных носителях, в том числе загрузить ПО из сети Интернет. Вне зависимости от количества и типа полученных Вами материальных носителей, Вы имеете право использовать ПО только в соответствии с объемом Лицензии на ПО.

2. Ограничения на использование

- 2.1 Все условия использования ПО и ограничения на использование ПО приведены в настоящем Лицензионном договоре, если иное не указано в отдельном письменном договоре между Вами и Компанией ABBYY или Партнером Компании ABBYY или в сопутствующей документации к ПО.
- 2.2 Вы обязуетесь не осуществлять самостоятельно и не разрешать третьим лицам осуществлять следующие действия:
 - 2.2.1 Изучать, исследовать или испытывать функционирование ПО в целях определения идей и принципов, лежащих в основе любого элемента или компонента ПО, дизассемблировать, декомпилировать (воспроизводить и преобразовывать объектный код в исходный текст) или иным способом осуществлять попытку получить исходный текст ПО или любой части ПО за исключением случаев, разрешенных применимым законодательством, несмотря на данное ограничение, и только в объеме, разрешенном применимым законодательством. Если применимое законодательство запрещает ограничение подобных действий, любая информация, полученная таким способом, не должна раскрываться третьим лицам, если только такое раскрытие не предусмотрено применимым законодательством, и должна быть немедленно сообщена Компании ABBYY. Любая подобная информация является конфиденциальной и принадлежит Компании ABBYY.
 - 2.2.2 Модифицировать, адаптировать (в том числе вносить в ПО изменения исключительно в целях его функционирования на конкретных технических средствах Конечного пользователя или под управлением конкретных программ Конечного пользователя), вносить любые изменения в объектный код ПО, программы и базы данных, содержащиеся в ПО, за исключением тех изменений, которые предусмотрены ПО и описаны в документации к ПО.
 - 2.2.3 Осуществлять исправление ошибок в ПО или переводить ПО без предварительного письменного согласия Компании ABBYY.
 - 2.2.4 Сдавать в аренду, сдавать в наем, сублицензировать, передавать или уступать права,

предоставленные Вам по Лицензионному договору, и любые другие права, связанные с ПО, любому другому лицу, а также разрешать копировать ПО целиком или его части на другие Компьютеры (за исключением случаев, описанных в п. 2.5), если иное не оговорено в отдельном письменном договоре с Компанией АВВУУ или Партнером Компании АВВУУ.

- 2.2.5 Создавать условия для доступа к ПО или использования ПО третьими лицами, не имеющими прав на использование данного ПО, включая без ограничений пользователей, работающих с Вами в одной многопользовательской системе, в виртуальной среде или через сеть Интернет.
- 2.2.6 Удалять, изменять или делать малозаметными любые уведомления об авторских правах, правах на товарные знаки или патенты, которые указаны на предоставленном Вам ПО и/или его экземпляре.
- 2.3 Вы не имеете права использовать ПО для предоставления платных или бесплатных услуг по переводу и/или предоставлять третьим лицам результаты, полученные посредством ПО, или доступ к результатам, полученным посредством ПО, как часть другой услуги, в которой перевод является частью услуги, если это не оговорено в отдельном письменном договоре с Компанией АВВУУ.
- 2.4 Вы не имеете права обходить предоставленный вместе с ПО пользовательский интерфейс ПО, включая совместное использование ПО с другим программным обеспечением (программами для ЭВМ и/или базами данных), если это не оговорено в отдельном письменном договоре с Компанией АВВУУ.
- 2.5 Вы имеете право передать ПО напрямую другому конечному пользователю только один раз. Если Вы являетесь юридическим лицом, такая передача может быть осуществлена только после получения письменного согласия Компании АВВУУ. ПО может быть передано только целиком (включая все копии, все Компоненты ПО, носители и печатные материалы, любые обновления ПО, а также настоящий Лицензионный договор). Такая передача не может быть осуществлена при помощи посредников или любым другим косвенным образом. Лицо, получающее ПО в результате такой передачи, обязано согласиться с условиями настоящего Лицензионного договора, включая обязанность не осуществлять дальнейшую передачу Лицензионного договора и ПО. В случае осуществления такой передачи Вы обязаны прекратить использование ПО и удалить все копии ПО с Вашего Компьютера или из Вашей локальной сети.

3. Ознакомительное и демонстрационное ПО

- 3.1 Если ПО, которое Вы получили вместе с этой Лицензией, является предпродажной версией или бета-версией ПО, предоставленной для проведения испытания или для ознакомления, тестирования или проверки, имеет ограниченный или неполный набор функций, обозначено как «Ознакомительная версия» «Испытательная» или «Демонстрационная» («Try&Buy» «Тria»или «Demo»), или было предоставлено бесплатно (далее – «Пробное программное обеспечение»), то, до тех пор, пока Вы не приобретете (купите) лицензию на полную версию ПО, применяется статья 3 Лицензионного договора. В случае любых расхождений между текстом других статей и текстом статьи 3 Лицензионного договора, статья 3 будет иметь преимущественную силу во всех вопросах, касающихся Пробного программного обеспечения, но только в мере, необходимой для разрешения расхождений.
- 3.2 **ПРОБНОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ ВАМ «КАК ЕСТЬ», БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ (ПРЯМЫХ, КОСВЕННЫХ И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ЗАКОНОМ). ПРОБНОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ОКОНЧАТЕЛЬНОЙ ВЕРСИЕЙ ПО КОМПАНИИ АВВУУ, И МОЖЕТ СОДЕРЖАТЬ ОШИБКИ И ДРУГИЕ НЕИСПРАВНОСТИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВЫЗВАТЬ СБОЙ СИСТЕМЫ ИЛИ ИНОЙ СБОЙ И ПОТЕРЮ ДАННЫХ. ПРИМЕНИМЫЕ В НАИБОЛЬШЕЙ ВОЗМОЖНОЙ СТЕПЕНИ В РАМКАХ ДЕЙСТВУЮЩЕГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА ПОЛОЖЕНИЯ ОБ ОТСУТСТВИИ ГАРАНТИИ ПРИМЕНЯЮТСЯ К ПРОБНОМУ ПРОГРАММНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ, И, ДЛЯ ЯСНОСТИ, ВЫ СОГЛАШАЕТЕСЬ С ТЕМ, ЧТО КОМПАНИЯ АВВУУ НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ И НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЛЮБОГО РОДА ПО ОТНОШЕНИЮ К ВАМ В ОТНОШЕНИИ ПРОБНОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ. В СЛУЧАЯХ, КОГДА ОТ**

ОТВЕТСТВЕННОСТИ НЕВОЗМОЖНО ОТКАЗАТЬСЯ, НО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ МОЖЕТ БЫТЬ ОГРАНИЧЕННА, ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОМПАНИИ АВВУУ НЕ ДОЛЖНА ПРЕВЫШАТЬ НАИБОЛЬШУЮ ИЗ ДВУХ СУММ: ЛИБО СУММУ, ЭКВИВАЛЕНТНУЮ ПЯТИДЕСЯТИ (50) ДОЛЛАРАМ США, ЛИБО СУММУ, УПЛАЧЕННУЮ ВАМИ ЗА ПО.

- 3.3 Функциональность Пробного программного обеспечения может быть ограничена. Например, функциональность может быть доступна в течение ограниченного срока, после истечения которого Вы потеряете доступ к Пробному программному обеспечению и возможность им пользоваться (далее – приостановление). В случае окончания срока Вы теряете предоставленные Вам Лицензионным договором права, пока Вы не приобретете новую лицензию у Компании АВВУУ.
- 3.4 Пробное программное обеспечение, коммерческая версия которого не поступала в продажу.**
- 3.4.1 Пробное программное обеспечение, коммерческая версия которого не поступала в продажу, является Конфиденциальной информацией Компании АВВУУ.
- 3.4.2 Компания АВВУУ не обещает и не гарантирует продолжение разработки Пробного программного обеспечения, коммерческая версия которого не поступала в продажу, и анонсирование или доступность коммерческой версии такого программного обеспечения, а также не имеет никаких прямых или косвенных обязательств продолжать такую разработку и предоставить коммерческую версию такого программного обеспечения. Вы признаете, что Компания АВВУУ не давала таких гарантий и обещаний. Компания АВВУУ не имеет перед Вами никаких обязательств выпускать продукт, похожий или совместимый с таким программным обеспечением. Вы признаете, что все риски, связанные с использованием, изучением и разработкой такого программного обеспечения возлагаются на Вас.
- 3.4.3 Вы согласны предоставить Компании АВВУУ отзывы о тестировании и использовании Пробного программного обеспечения, включая сообщения об ошибках (далее – «Отзывы»), и передать Компании АВВУУ все права на Отзывы, включая без ограничений права на использование, публикацию и распространение Отзывов. Отзывы являются Конфиденциальной информацией Компании АВВУУ.
- 3.4.4 Конфиденциальность Пробного программного обеспечения и полученных при помощи него результатов:
- 3.4.4.1 Вы обязуетесь не разглашать информацию, связанную с Пробным программным обеспечением, коммерческая версия которого не поступала в продажу, и переданную Вам Компанией АВВУУ в письменном, устном или электронном виде, а также любую информацию о качестве Пробного программного обеспечения или качестве результатов, полученных при помощи Пробного программного обеспечения, отзывы и любую информацию об ошибках, неисправностях и других проблемах, обнаруженных Вами в Пробном программном обеспечении, коммерческая версия которого не поступала в продажу (далее – «Конфиденциальная информация»).
- 3.4.5 Вы обязуетесь не разглашать Конфиденциальную информацию. «Разглашать» означает демонстрировать, описывать, копировать, отдавать во временное пользование, сдавать в аренду, передавать или предоставлять сетевой или иной доступ к Конфиденциальной информации, воспроизведенным в любом виде, в том числе в устном, любым третьим лицам.
- 3.4.6 Вы обязуетесь принять все разумные меры для предотвращения разглашения Конфиденциальной информации.
- 3.4.7 Вы обязуетесь своевременно уведомлять Компанию АВВУУ о ставших известными Вам фактах разглашения Конфиденциальной информации. Если Вы нарушите условия, указанные в п. 3.4.4.1–3.4.6 Лицензионного договора, Вы обязаны возместить Компании АВВУУ все убытки, понесенные в результате такого нарушения.
- 3.4.8 В случае получения Вами новой версии Пробного программного обеспечения или коммерческой версии такого программного обеспечения в виде отдельного продукта или

части другого продукта, Вы обязаны вернуть или уничтожить все предыдущие версии Пробного программного обеспечения, полученные Вами от Компании АBBYУ.

- 3.4.9 Если Пробное программное обеспечение было предоставлено Вам в соответствии с отдельным письменным договором, использование Вами ПО также попадает под действие такого письменного договора. В случае расхождений между условиями отдельного письменного договора, например Договора о неразглашении, отдельное письменное соглашение будет иметь преимущественную силу, но только в мере, необходимой для разрешения таких расхождений.

4. ПО, обозначенное как «не для перепродажи»

- 4.1 Если ПО обозначено как «не для перепродажи» («NFR»), то, несмотря на другие разделы Лицензионного договора, Вы имеете право использовать такое ПО только для демонстрации, проверки и тестирования.

5. Обновления

- 5.1 Если ПО обозначено как обновление, Вы имеете право использовать ПО только при условии, что у вас есть лицензия на предыдущую версию ПО, обозначенную Компанией АBBYУ как подлежащую установке такого обновления.
- 5.2 ПО, обозначенное как обновление, заменяет или дополняет продукт, который являлся основанием для получения Вами обновления.
- 5.3 Вы имеете право использовать получившийся обновленный продукт только в соответствии с лицензионным соглашением, предоставленным вместе с обновлением.
- 5.4 Вы согласны с тем, что любые обязанности Компании АBBYУ по поддержке обновляемой версии ПО заканчиваются в тот момент, когда обновление становится доступным.

6. Техническая поддержка и обслуживание

- 6.1 Вам могут быть предоставлены услуги по технической поддержке или обслуживанию ПО, а также профессиональные услуги, имеющие отношение к ПО (далее – Техническая поддержка), на условиях действующих общих правил предоставления Технической поддержки Компании АBBYУ. Однако в соответствии с письменным договором, заключенным между Вами и Компанией АBBYУ или Партнером Компании АBBYУ в отношении Технической поддержки, Вам может быть предоставлена Техническая поддержка на условиях, отличных от условий, установленных в правилах предоставления Технической поддержки Компании АBBYУ.
- 6.2 Общие правила предоставления Технической поддержки Компании АBBYУ опубликованы на веб-сайте Компании АBBYУ по адресу www.abbyu.com. Компания АBBYУ оставляет за собой право изменять действующие правила предоставления Технической поддержки в любое время без предварительного уведомления.
- 6.3 У Компании АBBYУ могут быть конкретные правила предоставления Технической поддержки для конкретных регионов. Такие правила дополняют общие правила предоставления поддержки и могут быть регламентированы отдельными договорами и/или соглашениями.
- 6.4 Любой дополнительный программный код и любой компонент ПО, предоставленный Вам в рамках оказания Технической поддержки, считается частью ПО и должен использоваться согласно условиям настоящего Лицензионного договора.
- 6.5 В рамках предоставления Технической поддержки Компания АBBYУ имеет право запросить у Вас информацию о характеристике Вашего оборудования, Серийный номер Вашего ПО, а также некоторые персональные данные, такие как Ваше имя, название Вашей компании (если применимо), адрес, номер телефона и адрес электронной почты. Компания АBBYУ имеет право использовать эту информацию в соответствии с п. 15.1 Лицензионного договора.

7. Права на интеллектуальную собственность

- 7.1 Вам не передаются права на интеллектуальную собственность Компания АВВУУ (включая ПО и любые патенты, товарные знаки и авторские права). Вы не имеете права, ни во время срока действия Лицензионного договора, ни после его завершения или расторжения заявлять права на любые названия, логотипы, товарные знаки, изображения и элементы дизайна, принадлежащие Компании АВВУУ, а также на схожие до степени смешения названия, логотипы, товарные знаки, изображения и элементы дизайна.
- 7.2 Никакие права на Вашу интеллектуальную собственность (включая приложение и любые принадлежащие Вам патенты, товарные знаки и авторские права) не передаются Компании АВВУУ по настоящему Лицензионному договору.
- 7.3 ПО содержит коммерческую тайну и иную конфиденциальную информацию, принадлежащую Компании АВВУУ и/или третьим лицам, которая защищена действующими законами об авторских правах, в том числе без каких бы то ни было ограничений законами Соединенных Штатов Америки об авторских правах, законами Российской Федерации, международными соглашениями и применимым законодательством страны использования или приобретения ПО.
- 7.4 Все права на материалы, не содержащиеся в ПО, но доступные посредством использования ПО, принадлежат своим законным владельцам и могут быть защищены применимыми законами об авторских правах и интеллектуальной собственности и международными соглашениями. Настоящий Лицензионный договор не предоставляет Вам никаких прав на такую интеллектуальную собственность.

8. Ограниченная гарантия и отказ от ответственности

- 8.1 Если этого требует законодательство страны, в которой Вы приобрели (купили) ПО, Компания АВВУУ гарантирует качество и работоспособность материальных носителей, на которых предоставляется ПО, только при условии нормального использования и только в течение минимального гарантийного срока, установленного законодательством страны, в которой Вы приобрели (купили) ПО, начиная с даты приобретения (покупки) ПО. Если ПО было приобретено в одной из стран, указанных в п. 13.4 Лицензионного договора, минимальный гарантийный срок на материальные носители составляет тридцать (30) дней, начиная с даты приобретения (покупки) ПО.
- 8.2 ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ГАРАНТИЙ И УСЛОВИЙ, ПРЯМО ОГОВОРЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РАЗДЕЛЕ 8 (ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ И ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ) И ГАРАНТИЙ И УСЛОВИЙ, КОТОРЫЕ НЕ МОГУТ БЫТЬ ИСКЛЮЧЕНЫ ИЛИ ОГРАНИЧЕНЫ В СООТВЕТСТВИИ С ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ПО, ВКЛЮЧАЯ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ ЛЮБУЮ ДОКУМЕНТАЦИЮ, УЛУЧШЕНИЯ И ОБНОВЛЕНИЯ, ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ «КАК ЕСТЬ», И КОМПАНИЯ АВВУУ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ ИЛИ УСЛОВИЙ (ПРЯМЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ОБЩИМ ПРАВОМ, ОБЫЧНЫМ ПРАВОМ И ОБЫЧАЯМИ ДЕЛОВОГО ОБОРОТА) ОТНОСИТЕЛЬНО ЧЕГО БЫ ТО НИ БЫЛО, ВКЛЮЧАЯ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ ГАРАНТИИ О СОБЛЮДЕНИИ ПРАВ ТРЕТЬИХ ЛИЦ, ТОВАРНОЙ ПРИГОДНОСТИ, ИНТЕГРИРУЕМОСТИ, УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНОГО КАЧЕСТВА И ГОДНОСТИ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ЗАДАЧ. КОМПАНИЯ АВВУУ ТАКЖЕ НЕ ГАРАНТИРУЕТ, ЧТО ПО НЕ СОДЕРЖИТ ОШИБОК, БУДЕТ УДОВЛЕТВОРЯТЬ ВАШИМ ТРЕБОВАНИЯМ ИЛИ ЧТО ПО БУДЕТ ФУНКЦИОНИРОВАТЬ ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СОВМЕСТНО С ЛЮБЫМ ДРУГИМ ПРОГРАММНЫМ ИЛИ АППАРАТНЫМ ОБЕСПЕЧЕНИЕМ. КОМПАНИЯ АВВУУ НЕ ГАРАНТИРУЕТ И НЕ МОЖЕТ ГАРАНТИРОВАТЬ РЕЗУЛЬТАТЫ, КОТОРЫЕ ВЫ МОЖЕТЕ ПОЛУЧИТЬ ПУТЕМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПО. ВСЕ РИСКИ, СВЯЗАННЫЕ С КАЧЕСТВОМ РАБОТЫ И ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬЮ ПО, ВОЗЛАГАЮТСЯ НА ВАС. ТАКЖЕ КОМПАНИЯ АВВУУ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ ОТНОСИТЕЛЬНО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ТРЕТЬИХ ЛИЦ, КОТОРОЕ МОЖЕТ БЫТЬ ПОСТАВЛЕНО ВМЕСТЕ С ПО.**

9. Ограничение ответственности

9.1 КОМПАНИЯ АВВУУ НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ ДОЛЖНА НЕСТИ ПЕРЕД ВАМИ НИКАКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УЩЕРБ, ВЫНУЖДЕННЫЕ ПЕРЕРЫВЫ В ДЕЛОВОЙ АКТИВНОСТИ, ПОТЕРЮ ДЕЛОВЫХ ЛИБО ИНЫХ ДАННЫХ ИЛИ ИНФОРМАЦИИ, ЗА ПРЕТЕНЗИИ ИЛИ РАСХОДЫ, КОСВЕННЫЕ, ОПОСРЕДОВАННЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ, ФАКТИЧЕСКИЕ ИЛИ ШТРАФНЫЕ УБЫТКИ, А ТАКЖЕ УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ И УТЕРЯННЫЕ СБЕРЕЖЕНИЯ, ВЫЗВАННЫЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ И/ИЛИ СВЯЗАННЫЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПО, А ТАКЖЕ ЗА УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ ВОЗМОЖНЫМИ ОШИБКАМИ И ОПЕЧАТКАМИ В ПО, ДАЖЕ ЕСЛИ ПРЕДСТАВИТЕЛЮ КОМПАНИИ АВВУУ СТАЛО ИЗВЕСТНО О ВОЗМОЖНОСТИ ТАКОГО УЩЕРБА, ПОТЕРЬ, ПРЕТЕНЗИЙ ИЛИ РАСХОДОВ, РАВНО КАК И ЗА ЛЮБЫЕ ПРЕТЕНЗИИ СО СТОРОНЫ ТРЕТЬИХ ЛИЦ. ВЫШЕПЕРЕЧИСЛЕННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ ДЕЙСТВУЮТ В ТОЙ СТЕПЕНИ, НАСКОЛЬКО ЭТО РАЗРЕШЕНО ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ. В ЛЮБОМ СЛУЧАЕ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОМПАНИИ АВВУУ В СВЯЗИ С ПО ОГРАНИЧИВАЕТСЯ СУММОЙ, КОТОРУЮ ВЫ УПЛАТИЛИ ЗА ЛИЦЕНЗИЮ НА ПО, ЕСЛИ ТАКОВАЯ БЫЛА УПЛАЧЕНА.

10. Ограничения для пользователей, проживающих в Германии или Австрии

10.1 Если Вы приобрели экземпляр ПО в Германии или Австрии и обычно проживаете в одной из этих стран, то в соответствии с законодательством Германии Компания АВВУУ гарантирует, что ПО предоставляет функциональность, перечисленную в сопроводительной документации (далее – договорная функциональность) в течение ограниченного гарантийного срока, отсчитываемого с момента получения Вами экземпляра ПО, при условии использования ПО на оборудовании рекомендованной конфигурации. В настоящем пункте термин «ограниченный гарантийный срок» означает 1 (один) год в случае коммерческого использования ПО и для юридических лиц и 2 (два) года в случае некоммерческого использования ПО. Незначительные отклонения от договорной функциональности во внимание не принимаются и не являются основанием для действия вышеуказанной гарантии. Настоящая ограниченная гарантия не распространяется на ПО, предоставленное Вам бесплатно, например, на обновления, испытательные версии, пробные версии, копии ПО, не подлежащие продаже («NFR») и на ПО, которое было изменено Вами до такой степени, что в нем появился дефект. Для того чтобы воспользоваться предоставленной гарантией в течение ограниченного гарантийного периода, Вы должны вернуть (за счет Компании АВВУУ) ПО Компании АВВУУ вместе с документом, подтверждающим покупку ПО. В случае если функциональность ПО значительно отличается от договорной функциональности, Компания АВВУУ имеет право на выбор по своему усмотрению исправить или заменить ПО. Если проблема не будет устранена, Вы имеете право на скидку (уменьшение первоначальной цены) или на расторжение договора купли-продажи (аннулирование договора). Дополнительную информацию о гарантийных обязательствах можно получить в Службе поддержки пользователей в Германии по адресу АВВУУ Europe GmbH, 80687, Германия, г. Мюнхен, Эльзенхаймер штрассе, 49, тел. +49 (0)89 51 11 590, факс +49 (0)89 51 11 5959.

10.2 Если Вы приобрели экземпляр ПО в Германии или Австрии и обычно проживаете в одной из этих стран, то:

10.2.1 С учетом условий п. 10.2.2, установленная законом ответственность Компании АВВУУ за убытки ограничивается следующим: (i) Компания АВВУУ несет ответственность только в том размере, который можно предвидеть в момент заключения договора купли-продажи для убытков в результате незначительного нарушения материального контрактного обязательства и (ii) Компания АВВУУ не несет ответственности за убытки в результате незначительного нарушения нематериального контрактного обязательства.

10.2.2 Ограничение ответственности, изложенное в п. 10.2.1, не распространяется на обязательную ответственность, предусмотренную законом, в частности, на ответственность по Закону ФРГ об ответственности производителя, на ответственность за предоставление конкретной гарантии и на ответственность за причиненные увечья.

10.2.3 Вы обязуетесь принять все разумные меры для предотвращения и уменьшения убытков, в том числе создание резервных копий ПО и принадлежащих Вам компьютерных данных, на которые распространяется действие положений Лицензионного договора.

11. Ограничения, распространяющиеся на ПО, приобретенное в США

11.1 **Использование ПО правительственными учреждениями.** В случае если данное ПО используется правительством США или правительственными учреждениями США, применяются следующие дополнительные условия: (1) ПО предоставляется с ограниченными правами, как это определено в статье «Права в области данных – Общие» Правил закупки для федеральных нужд (52.227-14); (2) любое использование, воспроизведение или раскрытие программного обеспечения правительством подпадает под ограничения параграфа (с) (1) (ii) статьи «Права в области технических данных и программного обеспечения» Правил закупки для оборонных нужд (252.227-7013).

11.2 **Экспортные ограничения.** Запрещается экспортировать или реэкспортировать данное ПО в нарушение экспортных ограничений, установленных законодательством страны, в которой ПО было приобретено или получено. Вы подтверждаете и гарантируете, что применимое законодательство не запрещает Вам получать данное ПО.

12. Технологии третьих лиц

12.1 Vorbis

12.1.1 ПО использует формат Vorbis© 2008, Xiph.Org Foundation для сжатия звуковых файлов. Формат Vorbis является собственностью организации Xiph.Org Foundation. Библиотеки Vorbis лицензированы у Xiph.org Foundation.

12.1.2 Разрешено распространение в исходном и двоичном формате, в первоначальном или измененном виде, при соблюдении следующих условий:

- В распространяемых копиях исходного кода должны быть сохранены приведенное выше уведомление об авторских правах, настоящий список условий и приведенный ниже отказ от предоставления гарантий;
- В копиях, распространяемых в двоичном формате, в документации и/или в иных сопроводительных материалах должны быть воспроизведены приведенное выше уведомление об авторских правах, настоящий список условий и приведенный ниже отказ от предоставления гарантий;
- Ни название Xiph.Org Foundation, ни имена соавторов не должны использоваться для поддержки или продвижения продуктов, созданных на основе данного программного обеспечения без их предварительного письменного согласия.

12.1.3 ПРАВООБЛАДАТЕЛИ И СОАВТОРЫ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЮТ НИКАКИХ ЯВНЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ, В ТОМ ЧИСЛЕ (НО НЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО) НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЮТ НИКАКИХ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ПРОДАЖИ И КОНКРЕТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. XIPH.ORG FOUNDATION, И СОАВТОРЫ НЕ НЕСУТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЯМЫЕ, КОСВЕННЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ ИЛИ ШТРАФНЫЕ УБЫТКИ, ДАЖЕ ЕСЛИ О ВОЗМОЖНОСТИ ТАКИХ УБЫТКОВ ИМ БЫЛО СООБЩЕНО, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОГО, ЧТО ЯВЛЯЕТСЯ ПРИЧИНОЙ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ЭТОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ: ДОГОВОР, ОБЪЕКТИВНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ИЛИ ДЕЛИКТ (ВКЛЮЧАЯ НЕБРЕЖНОСТЬ ИЛИ ИНОЕ).

12.2 **Другие лицензированные технологии.** Данное ПО используется согласно лицензиям на патенты США № 5 625 465, № 5 768 416.

13. Применимое право

13.1 В случае если Вы приобрели ПО на территории США, Канады, Мексики, Белиза, Коста-Рики, Сальвадора, Гватемалы, Гондураса, Монтсеррата, Никарагуа, Панамы, островов Теркс и Кайкос, Виргинских Островов, Японии или Тайваня, к отношениям по настоящему Лицензионному договору применяется действующее законодательство штата Калифорния Соединенных Штатов Америки. Вы согласны с тем, что все споры в отношении настоящего Лицензионного договора и/или ПО подлежат разрешению исключительно в федеральных судах или судах штата округа Санта-Клара штата Калифорния. Во избежание сомнений, если Вы приобрели ПО в Соединенных Штатах Америки, Вы приобрели его у компании ABBYY USA Software House, Inc.

- 13.2 В случае если Вы приобрели ПО на территории Австрии, Бельгии, Дании, Финляндии, Франции, Германии, Италии, Люксембурга, Нидерландов, Португалии, Испании, Швеции, или на территории любого другого государства кроме Мальты, Греции и Кипра, являющегося членом Европейского Союза, и не указанного явно в п. 13.3, 13.4 или 13.5 настоящего Лицензионного договора, а также на территории Исландии, Лихтенштейна, Норвегии или Швейцарии, к отношениям по настоящему Лицензионному договору применяется исключительно законодательство, действующее в г. Мюнхен (Германия). Все споры, вытекающие из Лицензионного договора, подлежат разрешению в суде г. Мюнхен (Германия).
- 13.3 В случае если вы приобрели ПО на территории Великобритании и Северной Ирландии и Республики Ирландии, к отношениям по Лицензионному договору применяется исключительно действующее законодательство Англии и Уэльса. Все споры, вытекающие из Лицензионного договора, подлежат разрешению в судах Англии и Уэльса.
- 13.4 В случае если Вы приобрели ПО на территории России, Белоруссии, Казахстана или другого государства, являющегося членом Содружества Независимых Государств (СНГ), за исключением Украины и Молдовы, а также на территории Грузии, Латвии, Литвы и Эстонии, к отношениям по Лицензионному договору применяется материальное право Российской Федерации.
- 13.5 В случае если Вы приобрели ПО на территории Албании, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Израиля, Македонии, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Турции, Хорватии, Чехии, Сербии, Черногории, Украины или Молдовы, к отношениям по Лицензионному договору применяется материальное право Украины за исключением случаев, когда ПО было приобретено лицом, имеющим статус потребителя в соответствии с Гражданским Кодексом Польши – к таким потребителям применяется законодательство Польши.
- 13.6 В случае если применяется п. 13.5 Лицензионного договора и Вы являетесь юридическим лицом или индивидуальным предпринимателем, все споры, вытекающие из Лицензионного договора, подлежат разрешению в Международном коммерческом суде при Торгово-промышленной палате Украины в соответствии с его Регламентом. Решения вышеуказанного суда являются окончательными и подлежат исполнению обеими сторонами. В случае если применяется п. 13.5 и Вы являетесь физическим лицом, все споры, вытекающие из Лицензионного договора, подлежат разрешению в Шевченковском районном суде г. Киева, Украина.
- 13.7 В случае если применяется п. 13.4 и Вы являетесь юридическим лицом или индивидуальным предпринимателем, все споры, вытекающие из настоящего Лицензионного договора, подлежат разрешению в Арбитражном суде г. Москвы, Российская Федерация. В случае если применяется п. 13.4 и Вы являетесь физическим лицом, все споры, вытекающие из Лицензионного договора, подлежат разрешению в Кузьминском районном суде г. Москвы, Российская Федерация.
- 13.8 В случаях, описанных в п. 13.1–13.5, к отношениям по Лицензионному договору не применяются никакие коллизионные нормы, а также нормы Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров.
- 13.9 Если ПО было приобретено в странах, не указанной в пп. 13.1–13.5, к отношениям по Лицензионному договору применяется действующее законодательство страны, в которой Вы приобрели ПО.

14. Срок действия и условия расторжения Лицензионного договора

- 14.1 Если иное не оговорено в документации к ПО, в настоящем Лицензионном договоре или в отдельном письменном договоре между Вами и Компанией АВВУУ или между Вами и Партнером Компании АВВУУ, то настоящий Лицензионный договор имеет неограниченный срок действия, начиная с даты, когда Вы в первый раз выразили свое согласие с его условиями одним из способов, описанным в начале Лицензионного договора, или Лицензионный договор действует в течение всего срока, разрешенного применимым правом. Если применимое право требует указания срока действия Лицензионного договора, то Лицензионный договор сохраняет силу в течение

максимально допустимым применимым правом срока, но в любом случае не меньше, чем срок действия исключительного права на ПО, и без предварительного уведомления автоматически теряет силу по истечении этого срока.

14.2 Без ущерба для каких-либо других прав Компания АBBYU имеет право расторгнуть настоящий Лицензионный договор в случае нарушения Вами его условий. В этом случае Вы обязаны удалить ПО, все копии ПО и Компонентов ПО с Ваших Компьютеров.

14.3 Вы имеете право расторгнуть настоящий Лицензионный договор, уничтожив ПО, все Компоненты ПО и все их копии и удалив ПО.

14.4 Такое расторжение не освобождает вас от обязательства оплатить приобретение ПО. Разделы 2, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 и п. 3.4.4 сохраняют свою силу и после расторжения или прекращения действия настоящего Лицензионного договора, вне зависимости от того, каким образом оно было вызвано, однако это не дает Вам права продолжать использовать ПО после расторжения или прекращения действия настоящего Лицензионного договора.

15. Прочие условия

15.1 В процессе регистрации, использования и/или технической поддержки и обслуживания ПО Компания АBBYU имеет право запросить у Вас предоставление персональных данных (включая, Ваше имя, адрес электронной почты и номер телефона, но не ограничиваясь таковыми), и Вы согласны предоставить такие персональные данные. Вы имеете право не предоставлять Ваши персональные данные, но в этом случае Компания АBBYU имеет право в будущем отказать Вам в предоставлении технической поддержки или обслуживания ПО, доступных для клиентов АBBYU, которые предоставили свои персональные данные, если предоставление персональных данных является необходимым условием для возможности технической поддержки и/или обслуживания ПО и не противоречит применимому в этом случае праву. Вы обязуетесь не предоставлять больше персональных данных, чем требует Компания АBBYU или Партнер Компании АBBYU, и согласны с тем, что Ваши персональные данные могут быть обработаны (включая сбор и использование иным способом, но не ограничиваясь этим) Компанией АBBYU, ее аффилированными лицами или Партнерами Компании АBBYU в соответствии с применимым законодательством, на условиях обеспечения конфиденциальности и защиты (безопасности) полученных персональных данных, если такое обеспечение необходимо в соответствии с применимым законодательством. Все персональные данные, предоставленные Вами Компании АBBYU, ее аффилированным лицам или Партнерам Компании АBBYU, будут обрабатываться, храниться и использоваться только Компанией АBBYU, ее аффилированными лицами или Партнерами Компании АBBYU и не будут разглашены или переданы никаким иным третьим лицам, за исключением случаев, предусмотренных применимым законодательством, а в случае если персональные данные собраны компанией АBBYU USA Software House Inc., они будут также поддерживаться в соответствии с политикой конфиденциальности компании АBBYU Software House Inc., приведенной на сайте http://abbyu.com/privacy_policy. Все персональные данные будут обработаны исключительно для целей выполнения Компанией АBBYU своих обязательств по настоящему Лицензионному договору. Если применяется п. 13.5 настоящего Лицензионного договора, Ваши персональные данные будут обрабатываться в базе данных «Физические лица, персональная информация которых обрабатывается в ходе ведения хозяйственной деятельности».

15.2 Вы соглашаетесь с тем, что данное ПО может периодически соединяться с интернет-сервером Компании АBBYU для проверки статуса ПО и загрузки дополнительных материалов, информации или компонентов ПО либо оповещения Компании АBBYU о возможном осуществлении действий, направленных на устранение ограничений использования ПО, установленных Компанией АBBYU путем применения технических средств защиты авторских прав. Компания АBBYU предпримет разумные меры для предотвращения передачи Ваших персональных данных или данных о Вашем Компьютере во время таких соединений.

- 15.3 Компания АВВУУ имеет право присылать Вам письма по электронной почте, содержащие новости о продуктах и о самой Компании АВВУУ, информацию о специальных предложениях, советы по использованию продуктов и другую информацию, связанную с деятельностью и продуктами Компании АВВУУ, при условии, что Вы явным образом согласились получать такую информацию от Компании АВВУУ. Вы имеете право в любое время обратиться в Компанию АВВУУ с просьбой удалить адрес Вашей электронной почты из списка рассылки Компании АВВУУ.
- 15.4 В случае предъявления Вам претензий или исков в связи с использованием Вами ПО Вы обязуетесь сообщить Компании АВВУУ об этом в течение трех (3) календарных дней с момента, когда Вам стало известно об их возникновении. Вы обязуетесь совершить все необходимые действия для предоставления Компании АВВУУ возможности участвовать в рассмотрении таких претензий или исков в суде, а также предоставить всю необходимую информацию для урегулирования соответствующих претензий или исков не позднее семи (7) календарных дней с даты получения запроса от Компании АВВУУ.
- 15.5 Вознаграждением по Лицензионному договору признается стоимость Лицензии на ПО, установленная Компанией АВВУУ или Партнером Компании АВВУУ, которая подлежит уплате в соответствии с определяемым Компанией АВВУУ или Партнером Компании АВВУУ порядком либо входит в стоимость приобретенного Вами оборудования, либо входит в стоимость вознаграждения, которое подлежит уплате в случае приобретения Вами полной версии ПО. В случае если Вы являетесь физическим лицом, настоящий Лицензионный договор может быть безвозмездным
- 15.6 В случае если какое-либо условие Лицензионного договора будет признано утратившим юридическую силу или недействительным, остальные условия Лицензионного договора сохраняют свою юридическую силу и подлежат исполнению.